

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Asti, Fondazione Centro di Studi Alfieriani \(FCSA\)](#)[Collection Manoscritti \(Asti\)](#)[Collection Carte di Tommaso Valperga di Caluso \(1772 - XIX sec.\)](#)[Collection Lettere di Vittorio Alfieri a Tommaso Valperga di Caluso \(1785 - 1809\)](#)[Item Asti, FCSA, 12-006](#)

Asti, FCSA, 12-006

Auteur(s) : Alfieri, Vittorio ; Albany, Luisa di Stolberg-Gedern

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Histoire du document

Date(s) d'écriture 1799-01-02

Lieu(x) d'écriture Florence

Informations sur l'édition numérique

Soutiens La numérisation de ce document a été réalisée par la / pour le compte de la Fondation "Centro di studi Alfieriani"

Éditeur Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Les contenus de cette notice ont été créés dans le cadre du projet "Digital Alfieri", ITEM (CNRS-ENS). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR
- Les images présentées sur ce site sont des reproductions numériques de manuscrits appartenant aux collections de la Fondation "Centro di studi Alfieriani" d'Asti (Italie). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR

Auteur(s) de la description Caretti, Lanfranco

Compilateur(s) de la fiche Vuozzo, Alessandro

Responsable de la plateforme Walter, Richard

Comment citer cette page

Page "Asti, FCSA, 12-006" - Site web "Digital Alfieri".

Editeur : Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 10/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1406>

Type de document Correspondance

Informations sur le document

Auteur(s)

- Albany, Luisa di Stolberg-Gedern
- Alfieri, Vittorio

Description Lettera di Vittorio Alfieri e Luisa Stolberg a Tommaso Valperga di Caluso

Destinataire(s) Valperga di Caluso, Tommaso

Lieu de destination Turin

Lieu de conservation Asti, Fondazione "Centro di Studi Alfieriani", Carte di Tommaso Valperga di Caluso, 12-006

Langue(s)

- Français
- Italien

Description du document

Support Papier

Mains Autographe de la main de Vittorio Alfieri et de Luisa Stolberg

Fascicules 2 cc.

Etat général Bon

Informations sur le contenu

Notes "Nell'aut. della presenta epistola [...] l'ultima cifra dell'anno (1798 invece di 1799) è evidentemente errore involontario per meccanica iterazione della cifra usata sino a questo momento, essendosi concluso il 1798 appena da due giorni. Al testo alfieriano segue una pagina dell'Albany alterata deliberatamente da altra mano sì che ne risulta compromessa la leggibilità" (Caretti 1989: 4).

Références bibliographiques Vittorio Alfieri, *Epistolario*, III, a cura di Lanfranco Caretti, Asti, Casa d'Alfieri, 1989, pp. 3-4.

Notice créée par [Alessandro Vuozzo](#) Notice créée le 09/05/2025 Dernière modification le 09/05/2025



5.

Amico Carissimo:

Di 2 Gennaio 1798.

Coll'occasione che spalte domani per Torino la nupte del già Consule Baretti, che era qui venuta per l'eredità del suo Zio, vi mando queste righe per darvi delle mie nuove, e trasmettervi con sicurezza

la qui annessa cartolina, da vi prego d'incollare ben forteamente
sul retro dei Dorsi di quel mio libro, che per ora non oso
che mi mandiate ritirarsi. Qui siano stati in periodo rammicare
il quale impudicamente è mancato per rara, tregua sole, o pace
intervi non loro, ma niente si sa adesso d'oggi in domani;
si vide a res di tutti, e si chiede pur sicuro se avete
queste voci, e si riferisca da poter partire mi farete un
quale piacere di apprezzar il vostro nuovo liberamente uomo.

Io non lo so con voi, benché creda l'occasione sicura, ma ricordo
voi niente più in gabbia di noi, non vi voglio poter nascondere
niente maniera. Addio. Fate bene se potrete; ad arrendersi
quanto vi anno. Ora disposti quindici giorni fa per partire alla
Vaccanza dei 9. e 12 del Decembre scorso, ma qui da
più di dieci giorni non si viene più lettere né di Milano
né di Torino. Tuttavia potrei se aveste ricevuto qualcosa
tua.

Megli che ho già fatto di ogni plifitius agito dal fatti oggi apprezzabili
per le politiche quei plifitior abit plita milios tridigatqueat quei plifitior
ta pector. Meglio che quei soli obietti tali riguardi che quei

25.

qui debeat de pbtant fuy nos iteois d'etatis pour
t'egout da vangto des hantges; qfis et gae qfis jglis
q' qui ght aces que ppe la għibla de Blotgħejt et s'goxha
ahes egħidha - i għad oġġi tgħix tħo u qiegħi tgħidha
Dugħiha, it parol aktar aktar minn idher
et ali dittu. H. & at idher et naxx ċċarr presew q' il-
ħabu p'għid quor kien aktar q'ieħi għix ne vghażi paxx-hazzex tef
għo u hekk ma on ċiex. Luuħi fuu a kien xi biexha a tħo
parole da ja li it-ġidha abu għidher de l-jeu de l-
agħiex u qiegħi d'ak ġiġi għidha q'ieħi a jaqgħi respett
għaqiex lu tgħażżek. on dit ta p'għi jaħlu gozo l-ġixxen
de carrees at alli vers qiegħi paxx qidher jaħbi vgtiex ta
għaliex; anfon komme jaux mingħieq nglej għo kien xi saqqi.
Car telefha minn pattox q'li kien ogħo minn parolli d'hekk, kien
qiegħi daxxex auge da qiegħi qui għidha tgħix Cospiccia d'għix
Vixxu aktar q'ebli tħo prakejha da tkollix. Ix-xpati tgħix għidha
għidha tgħidha ta miedja de tħalli ġiex użżeek d'għidha
dok fuu jaħlu jaġi jaħbi tgħidha q'ieħi kien sejjed għall-ġixx.
Oħi ja qidher jaġi qiegħi ja li kien tgħidha idher q'ieħi
palix et idher, ja qiegħi kien tgħidha kien tgħidha
iħallgħej, ja qiegħi kien tgħidha kien tgħidha
dok fuu jaħlu jaġi jaħbi tgħidha q'ieħi.
Id-ġoż ap kien għalli għall-ġibba... ja tħalli tgħidha q'iegħi de tħi
st-għidha d'li ġiġi tgħidha L-ġibba... De tħalli tgħidha q'iegħi
jaħbi għalli għalli libber, ja bixx kien tgħidha
st-ħalli għidha vali idher li qed qiegħi għall-ġibba, idher
għidha ja bixx kien tgħidha q'iegħi għalli għalli
kien tgħidha q'ebli kien tgħidha idher q'ieħi
al-ħalli tħallgħi u q'ebli tgħidha kien tgħidha
jaħbi għalli għalli q'ebli kien tgħidha idher q'ieħi.

All' Abate Tommaso Caltaro
Segretario dell' Accademia
delle Scienze.

Torino.



